



Berner Fachhochschule
Haute école spécialisée bernoise

Jahresrechnung
Comptes annuels
2020

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

3 Kommentar zur Jahresrechnung

Jahresrechnung

4 Bilanz
6 Erfolgsrechnung
8 Geldflussrechnung
10 Eigenkapitalnachweis

Anhang

11 Rechnungslegungsgrundsätze
20 Erläuterungen zu einzelnen Positionen
40 Weitere Offenlegungen

42 Bericht der Revisionsstelle

3 Commentaire des comptes

Comptes annuels

4 Bilan
6 Compte de résultat
8 Tableau de flux de trésorerie
10 Tableau des fonds propres

Annexe

11 Principes de présentation des comptes
20 Explications relatives à certaines rubriques
40 Autres informations devant être publiées

42 Rapport de l'organe de révision

Kommentar zur Jahresrechnung

Commentaire des comptes



Felix Mäder
Verwaltungsdirektor | Directeur administratif

Die Berner Fachhochschule erzielte im Jahr 2020 ein angesichts der Corona-Krise äusserst erfreuliches finanzielles Ergebnis. Die Jahresrechnung 2020 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 5.4 Mio. ab (Vorjahr: Ertragsüberschuss von CHF 1.9 Mio.), das betriebliche Ergebnis beläuft sich auf CHF 3.1 Mio. (Vorjahr: – CHF 2.3 Mio.).

Die Erträge haben sich gegenüber dem Vorjahr auf CHF 302.3 Mio. leicht erhöht. Dies ist insbesondere auf ein deutliches Studierendenwachstum von 7% (um CHF 1.9 Mio. erhöhte FHV/HES-SO-Beiträge) sowie höhere Forschungserträge (CHF 3.0 Mio.) zurückzuführen. Die Forschungsprojekte, die in den Vorjahren akquiriert wurden, konnten trotz Corona-Pandemie planmässig bearbeitet werden. Hingegen nahmen die Weiterbildungserträge um CHF 0.3 Mio. und die sonstigen Erträge um CHF 4.7 Mio. (u. a. HF Holz, Erträge Mensen und Studierendenwohnheim) – teilweise Corona-bedingt – ab. Der Kantonsbeitrag betrug in diesem Jahr CHF 115.8 Mio., dies sind 38,3% des Gesamtertrags der BFH.

Der Personalaufwand fiel mit CHF 248.3 Mio. um CHF 0.9 Mio. tiefer aus als im Vorjahr. Zu dieser Reduktion haben Sondereffekte des vergangenen Jahres (Rückstellungen für Treueprämien im Umfang von CHF 3.2 Mio. sowie Rückstellungen für Vorsorgeverpflichtungen im Umfang von CHF 1.6 Mio.) beigetragen. Diese kompensierten die durch den Regierungsrat des Kantons Bern beschlossene Lohnerhöhung sowie eine leichte Erhöhung des Personalbestands.

Im Sach- und Betriebsaufwand sind gegenüber dem Vorjahr Corona-bedingte Mehraufwendungen (insb. Schutzmassnahmen sowie Infrastrukturen für hybride Lehre) im Umfang von rund CHF 1.4 Mio. enthalten. Demgegenüber sanken die Reise- und Repräsentationsausgaben im Berichtsjahr um CHF 2.9 Mio. sowie die Kosten für die externe Unterstützung von strategischen Projekten (u. a. Campusprojekte Biel/Bienne und Bern) um CHF 0.6 Mio.

Aufgrund der positiven Entwicklung der Finanzmärkte im Jahr 2020 trägt das Finanzergebnis CHF 2.3 Mio. (Vorjahr: CHF 4.2 Mio.) zum Jahresergebnis bei.

Bilanz

Das Eigenkapital der BFH beträgt per 31. Dezember 2020 CHF 51.0 Mio. (Vorjahr: CHF 45.7 Mio.). Davon stammen CHF 57.7 Mio. aus den Drittmitteln (+ CHF 5.0 Mio. gegenüber Vorjahr). Das Grundmittelkapital resultiert aufgrund der Vorsorgeverpflichtungen mit CHF 6.7 Mio. im Minus (Vorjahr: Minus von CHF 7.0 Mio.).

La Haute école spécialisée bernoise a atteint en 2020 un résultat financier extrêmement réjouissant compte tenu de la crise due au coronavirus. Ses comptes annuels 2020 affichent un excédent de 5.4 millions de CHF (exercice précédent : excédent de 1.9 million de CHF), avec un résultat d'exploitation de 3.1 millions de CHF (exercice préc. : – 2.3 millions de CHF).

Les revenus ont légèrement augmenté par rapport à 2019, pour atteindre 302.3 millions de CHF. Cette hausse résulte notamment d'une nette croissance de l'effectif étudiant, qui s'est élevé de 7% (+ 1.9 million de CHF de contributions AHES et HES-SO), et d'une augmentation (de 3.0 millions de CHF) des produits de la recherche. Les projets de recherche acquis durant les années précédentes ont pu être traités comme prévu malgré la pandémie. Par contre, les produits de la formation continue ont diminué de 0.3 million de CHF et les produits divers de 4.7 millions de CHF (notamment : ES Bois, produits des cantines et de l'internat), en partie à cause de la crise sanitaire. En 2020, la contribution du canton a été de 115.8 millions de CHF, soit 38,3% du revenu total de la BFH.

Les charges de personnel, qui se montent à 248.3 millions de CHF, sont inférieures de 0.9 million de CHF à celles de l'exercice précédent. Cette baisse est due, entre autres, à des mouvements extraordinaires ayant pris place durant l'exercice précédent (provisions de 3.2 millions de CHF pour primes de fidélité et de 1.6 million de CHF pour engagements de prévoyance). Ces mouvements avaient compensé la hausse des salaires décidée par le Conseil exécutif du canton de Berne et une légère augmentation des effectifs.

Le poste des charges de biens, services et marchandises et autres charges d'exploitation comprend des dépenses dépassant d'environ 1.4 million de CHF celles de 2019, en raison de la pandémie (en particulier : mesures de protection sanitaire et infrastructure pour l'enseignement hybride). Par contre, les frais de voyage et de représentation baissent de 2.9 millions de CHF et les frais de soutien à des projets stratégiques externes (projets des campus de Biel/Bienne et de Berne, entre autres) de 0.6 million de CHF.

En raison de l'évolution positive des marchés financiers en 2020, le résultat financier contribue pour 2.3 millions de CHF au résultat de l'exercice (exercice préc. : 4.2 millions de CHF).

Bilan

Les fonds propres de la BFH s'élèvent à 51.0 millions de CHF au 31 décembre 2020 (exercice préc. : 45.7 millions de CHF). Les fonds de tiers atteignent 57.7 millions de CHF (+ 5.0 millions de CHF par rapport à 2019). Les fonds principaux présentent un déficit de 6.7 millions de CHF en raison des engagements de prévoyance (2019 : déficit de 7.0 millions de CHF).

Bilanz

Bilan

4

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Erläuterung Explication	31.12.2020	31.12.2019
Aktiven Actifs			
Flüssige Mittel Liquidités	1	11 628	8 955
Kontokorrent Finanzverwaltung Kanton Bern Compte courant Administration des finances du canton de Berne	2	49 357	43 640
Wertschriften Titres	3	26 550	26 543
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Créances résultant de livraisons et de prestations	4	29 685	31 824
Sonstige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	5	180	186
Aktive Rechnungsabgrenzungen Comptes de régularisation actif	6	9 154	8 706
Umlaufvermögen Actif circulant		126 554	119 854
Finanzanlagen Immobilisations financières	7	1 516	1 272
Sachanlagen Immobilisations corporelles	8	25 482	24 990
Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles	9	5 291	4 935
Anlagevermögen Actif immobilisé		32 289	31 197
Total Aktiven Total actifs		158 843	151 051

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Erläuterung Explication	31.12.2020	31.12.2019
Passiven Passifs			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Dettes résultant de livraisons et de prestations	10	2 685	5 260
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	11	2 263	2 347
Kurzfristige Rückstellungen Provisions à court terme	13	10 928	11 187
Passive Rechnungsabgrenzungen Comptes de régularisation passif	12	51 983	44 134
Kurzfristiges Fremdkapital Capitaux étrangers à court terme		67 859	62 928
Langfristige Rückstellungen Provisions à long terme	13	7 128	7 699
Vorsorgeverpflichtungen Engagements de prévoyance	14	32 805	34 740
Langfristiges Fremdkapital Capitaux étrangers à long terme		39 933	42 439
Kumulierte Ergebnisse Résultats cumulés		45 684	43 740
Jahresergebnis (Gewinn + / Verlust -) Résultat annuel (bénéfice + / perte -)		5 367	1 944
Eigenkapital Fonds propres		51 051	45 684
Total Passiven Total passifs		158 843	151 051

Erfolgsrechnung

Compte de résultat

6

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Erläuterung Explication	2020	2019
Ertrag Produits			
Beitrag Kanton Bern (Kantonsbeitrag) Subvention du canton de Berne (subvention cantonale)		115 760	115 340
Bundesbeiträge (Grundbeiträge und projektgebundene Beiträge) Contributions fédérales (contributions de base et contributions liées à des projets)		57 661	57 743
Beiträge anderer Kantone (Beiträge FHV, HES-SO und HFSV) Contributions d'autres cantons (contributions AHES, HES-SO et AES)		43 963	42 054
Grundfinanzierung, Beiträge der öffentlichen Hand Financement de base, subventions de partenaires publics		217 384	215 137
Forschungserträge Produits de la recherche	15	39 842	36 856
Weiterbildungserträge Produits de la formation continue		20 037	20 292
Dienstleistungserträge Produits des prestations de service		1 641	1 884
Drittmittelerträge Produits de fonds de tiers		61 520	59 032
Studien-, Anmelde- und Prüfungsgebühren Taxes d'études, d'inscription et d'examen		11 383	11 039
Sonstiger Ertrag Produits divers	16	11 779	16 442
Erlösminderungen Réductions sur produits	4	220	158
Übriger Ertrag Autres produits		23 382	27 639
Betrieblicher Ertrag Produits d'exploitation		302 286	301 808

FHV = Interkantonale Fachhochschulvereinbarung
HES-SO = Fachhochschule Westschweiz
HFSV = Interkantonale Vereinbarung über Beiträge an die Bildungsgänge der höheren Fachschulen

AHES = Accord intercantonal sur les hautes écoles spécialisées
HES-SO = Haute école spécialisée de Suisse occidentale
AES = Accord intercantonal sur les contributions dans le domaine des écoles supérieures

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Erläuterung Explication	2020	2019
Aufwand Charges			
Personalaufwand Charges de personnel	17	248 309	249 236
Sach- und Betriebsaufwand Charges de biens, services et marchandises et autres charges d'exploitation	18	41 917	46 890
Abschreibungen und Wertbeeinträchtigungen Amortissements et dépréciations d'actifs	19	8 966	7 943
Betrieblicher Aufwand Charges d'exploitation		299 192	304 069
Betriebliches Ergebnis Résultat d'exploitation		3 094	-2 261
Finanzergebnis, netto Résultat financier, net	20	2 203	4 317
Fondsergebnis, netto Résultat des fonds, net	11	70	-112
Finanzergebnis Résultat financier		2 273	4 205
Jahresergebnis (Gewinn + / Verlust -) Résultat annuel (bénéfice + / perte -)		5 367	1 944

Geldflussrechnung

Tableau de flux de trésorerie

8

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Erläuterung Explication	2020	2019
Jahresergebnis (Gewinn + / Verlust -) Résultat annuel (bénéfice + / perte -)		5 367	1 944
Sonstige fondsunwirksame Aufwände / Erträge Autres charges / produits sans incidence sur les fonds	13/14	-2 452	-4 468
Zunahme / Abnahme von fondsunwirksamen Rückstellungen Augmentation / diminution de provisions sans incidence sur les fonds		-2 505	1 953
Gewinn (+) / Verlust (-) aus Abgängen des Anlagevermögens Bénéfice (+) / Perte (-) de la vente d'actifs immobilisés		0	-12
Abschreibungen Amortissements	8/9/19	8 966	7 943
Veränderung von: Variation de :			
- Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Créances résultant de livraisons et de prestations	4	2 139	-1 905
- Sonstige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	5	6	28
- Aktive Rechnungsabgrenzungen Comptes de régularisation actif	6	-448	-590
- Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Dettes résultant de livraisons et de prestations	10	-2 346	-1 989
- Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	11	-13	130
- Passive Rechnungsabgrenzungen Comptes de régularisation passif	12	7 847	1 671
- Kurzfristige Rückstellungen Provisions à court terme	13	-259	-1 987
Geldzu(ab)fluss aus Betriebstätigkeit Flux financiers résultant de l'activité d'exploitation		16 302	2 718

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Erläuterung Explication	2020	2019
Kauf von: Achat de :			
- Wertschriften Titres	3	-2 300	-10 712
- Finanzanlagen Immobilisations financières	7	-262	-708
- Sachanlagen Immobilisations corporelles	8	-8 538	-6 902
- Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles	9	-1 504	-1 392
Verkauf von: Vente de :			
- Wertschriften Titres	3	4 353	15 011
- Sachanlagen Immobilisations corporelles	8	0	43
Erhaltene Zinsen und Dividenden Intérêts et dividendes perçus		339	381
Geldzu(ab)fluss aus Investitionstätigkeit Flux financiers résultant de l'activité d'investissement		-7 912	-4 279
Geldzu(ab)fluss aus Finanzierungstätigkeit Flux financiers résultant de l'activité de financement		0	0
Total Geldflussrechnung Total tableau de flux de trésorerie		8 390	-1 561
Fonds Netto-flüssige Mittel Anfang Jahr Liquidités nettes au début de l'exercice	1/2	52 595	54 156
Fonds Netto-flüssige Mittel Ende Jahr ¹ Liquidités nettes à la fin de l'exercice ¹	1/2	60 985	52 595
Veränderung Fonds Netto-flüssige Mittel Variation des liquidités nettes		8 390	-1 561

¹ Kasse und Bankguthaben: TCHF 11 628 (Vorjahr: TCHF 8 955)
Kontokorrent Finanzverwaltung: TCHF 49 357 (Vorjahr: TCHF 43 640)

¹ Avoirs en caisse et sur comptes bancaires : KCHF 11 628
(année précédente : KCHF 8 955)
Compte courant Administration des finances : KCHF 49 357
(année précédente : KCHF 43 640)

Eigenkapitalnachweis

Tableau des fonds propres

10

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Vorsorge- verpflichtungen Engagements de prévoyance	Reserven Réserves	Grundmittel	Drittmittel	Eigenkapital
			Fonds principaux	Fonds de tiers	Fonds propres
			Total	Total	Total
Stand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	- 42 729	38 479	- 4 250	47 990	43 740
Jahresergebnis (Gewinn + /Verlust -) Résultat annuel (bénéfice + / perte -)	- 1 552	- 1 237	- 2 789	4 733	1 944
Stand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	- 44 282	37 244	- 7 038	52 722	45 684
Stand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	- 44 282	37 244	- 7 038	52 722	45 684
Jahresergebnis (Gewinn + /Verlust -) Résultat annuel (bénéfice + / perte -)	- 176	546	370	4 997	5 367
Stand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	- 44 458	37 790	- 6 668	57 719	51 051

Das Eigenkapital der Berner Fachhochschule wird in die zwei Finanzierungsquellen Grundmittel und Drittmittel unterteilt.

Les fonds propres de la Haute école spécialisée bernoise sont classés en fonds principaux et fonds de tiers selon leur origine.

Grundmittel

Die Grundmittel umfassen die Reserven und kumulierten Ergebnisse, welche im Bereich des allgemeinen Betriebes, der Lehre und der angewandten Forschung und Entwicklung (staats-finanzierter Teil) erzielt wurden.

Fonds principaux

Les fonds principaux comprennent les réserves et les résultats cumulés atteints dans les domaines de l'exploitation en général, de l'enseignement et de la recherche appliquée et du développement (partie financée par l'État).

Drittmittel

Drittmittel umfassen die Reserven und kumulierten Ergebnisse, welche in den Bereichen Weiterbildung, Dienstleistungen und der angewandten Forschung und Entwicklung (drittmittel-finanzierter Teil) sowie mit Kapitalerträgen erzielt wurden.

Fonds de tiers

Les fonds de tiers comprennent les réserves et les résultats cumulés atteints dans les domaines de la formation continue, des prestations de services et de la recherche appliquée et du développement (partie financée par des tiers), ainsi que le revenu du capital.

Die Berner Fachhochschule kann keine Gewinne ausschütten. Das Jahresergebnis 2020 wird deshalb nach Genehmigung der Jahresrechnung durch den Regierungsrat den kumulierten Ergebnissen zugewiesen.

La Haute école spécialisée bernoise ne pouvant distribuer aucun bénéfice, le résultat annuel 2020 sera affecté aux résultats cumulés après approbation des comptes annuels par le Conseil-exécutif.

Rechnungslegungsgrundsätze

Principes de présentation des comptes

Allgemeines

Die Jahresrechnung der Berner Fachhochschule wird in Übereinstimmung mit den gesamten Richtlinien der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) erstellt. Der Abschluss des Geschäftsjahres erfolgt auf den 31. Dezember.

Die Jahresrechnung der Berner Fachhochschule umfasst die Ergebnisse der Departemente Architektur, Holz und Bau (AHB), Gesundheit (G), der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL), der Hochschule der Künste Bern (HKB), Soziale Arbeit (S), Technik und Informatik (TI), Wirtschaft (W) sowie von Rektorat und Services.

Die Jahresrechnung 2020 wurde am 30. März 2021 vom Schulrat verabschiedet. Die Jahresrechnung unterliegt der Genehmigung durch den Regierungsrat und wird anschliessend dem Grosse Rat in der September-Session 2021 zur Kenntnis gebracht.

Die Jahresrechnung wurde in Anwendung des Anschaffungskostenprinzips erstellt, mit Ausnahme der Wertschriften, die zu Verkehrswerten bewertet werden. Die Erstellung der Jahresrechnung verlangt von der Fachhochschulleitung, Einschätzungen und Annahmen zu treffen, welche die ausgewiesenen Erträge, Aufwendungen, Vermögenswerte, Verbindlichkeiten und Eventualverbindlichkeiten zum Zeitpunkt der Bilanzierung beeinflussen. Wenn später derartige Einschätzungen und Annahmen, die von der Fachhochschulleitung zum Zeitpunkt der Bilanzierung nach bestem Wissen getroffen wurden, von den tatsächlichen Gegebenheiten abweichen, werden die ursprünglichen Einschätzungen und Annahmen in jenem Berichtsjahr entsprechend angepasst, in dem sich die Gegebenheiten geändert haben.

Konsolidierungskreis und -methoden

Der Konsolidierungskreis der Berner Fachhochschule umfasst alle in- und ausländischen Gesellschaften, an denen die Berner Fachhochschule direkt oder indirekt mit mehr als 50% der Stimmrechte beteiligt ist, oder für die sie die operative und finanzielle Führungsverantwortung trägt. Diese Gesellschaften werden vollkonsolidiert. Die Berner Fachhochschule hat gegenwärtig keine Beteiligungen mit mehr als 50%. Gesellschaften, an denen die Berner Fachhochschule stimmenmässig mit mindestens 20%, aber weniger als 50% beteiligt ist oder auf die sie auf andere Weise massgeblichen Einfluss ausübt, werden nach der Equity-Methode erfasst und unter den Finanzanlagen – Assoziierte Gesellschaften – ausgewiesen. Beteiligungen unter 20% werden zum Anschaffungswert abzüglich allfälliger Wertbeeinträchtigungen bewertet und unter den Finanzanlagen – Übrige Finanzanlagen – bilanziert.

Généralités

Les comptes annuels de la Haute école spécialisée bernoise sont établis en conformité avec l'intégralité des directives des recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). L'exercice comptable est clos au 31 décembre.

Les comptes annuels de la Haute école spécialisée bernoise incluent les résultats des départements Architecture, bois et génie civil (AHB) et Santé (G), de la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL), de la Haute école des arts de Berne (HKB), des départements Travail social (S), Technique et informatique (TI) et Gestion (W) ainsi que du Rectorat et des Services.

Les comptes annuels 2020 ont été adoptés par le conseil de l'école le 30 mars 2021. Ils sont soumis à l'approbation du Conseil exécutif et seront ensuite portés à la connaissance du Grand Conseil lors de sa session de septembre 2021.

Les comptes annuels ont été établis en appliquant le principe des coûts d'acquisition, sauf pour les titres, qui sont évalués à leur valeur vénale. Pour établir les comptes annuels, la direction de l'école doit faire des estimations et des suppositions qui influencent les produits, charges, actifs, dettes et engagements conditionnels qui sont présentés au jour du bilan. Si un écart apparaît ensuite entre ces estimations et suppositions faites à bon escient par la direction de l'école au moment du bilan et les données effectives, les estimations et suppositions de départ sont adaptées dans l'exercice comptable au cours duquel les données se sont modifiées.

Périmètre et méthodes de consolidation

Le périmètre de consolidation de la Haute école spécialisée bernoise comprend toutes les sociétés, suisses ou étrangères, dans lesquelles la Haute école spécialisée bernoise détient, directement ou indirectement, une participation avec plus de 50% des voix ou dont elle est responsable de la direction opérationnelle et financière. Ces sociétés sont entièrement consolidées. La Haute école spécialisée bernoise ne détient actuellement aucune participation de plus de 50%. Les sociétés dans lesquelles la Haute école spécialisée bernoise détient, en nombre de voix, une participation d'au moins 20% mais inférieure à 50% ou sur lesquelles elle exerce une influence sensible par d'autres moyens sont saisies selon la méthode de la mise en équivalence et présentées sous Immobilisations financières – Sociétés associées. Les participations inférieures à 20% sont évaluées à leur valeur d'acquisition, déduction faite de pertes de valeur éventuelles, et inscrites au bilan sous Immobilisations financières – Autres immobilisations financières.

12 Umsatz und Ertragsrealisation

Grundfinanzierung

Der Beitrag des Kantons Bern erfolgt aufgrund des Gesetzes über die Berner Fachhochschule (FaG) und des Leistungsauftrags des Regierungsrats an die Berner Fachhochschule. Der Leistungsauftrag erfolgt in der Regel über einen Zeitraum von vier Jahren. Der daraus resultierende Kantonsbeitrag wird jährlich durch den Regierungsrat genehmigt.

Die Beiträge des Bundes erfolgen gemäss dem Hochschulförderungs- und -koordinationsgesetz (HFKG). Die jährlichen Gesamtbeträge werden entsprechend den Leistungen in Lehre und Forschung verteilt. Gemäss der Interkantonalen Fachhochschulvereinbarung (FHV) bezahlen die Kantone einen Beitrag für diejenigen Studierenden, die aus ihrem Kantonsgebiet stammen und an einer anderen Fachhochschule studieren (in Vollzeitäquivalenten, unterschiedliche Tarife nach Fachbereich). Die Studierenden aus den HES-SO Kantonen (FR, GE, NE, JU, VD, VS) werden gemäss einer anderen Regelung mit Pro-Kopf-Beiträgen finanziert. Die aus der Interkantonalen Fachhochschulvereinbarung (FHV) und der HES-SO Kantone resultierenden Beiträge werden auf das Geschäftsjahr abgegrenzt.

Drittmittelerträge

Fakturierungen für Lieferungen und Leistungen werden als Umsatz bei Leistungserbringung bzw. bei Übertragung der wesentlichen Risiken und Chancen des Eigentums verbucht.

Der Umsatz ist ohne Umsatz- und Mehrwertsteuer und nach Abzug von Gutschriften und Rabatten ausgewiesen. Für erwartete Gewährleistungsansprüche aus der Leistungserbringung werden angemessene Rückstellungen gebildet.

Chiffre d'affaires et réalisation du produit

Financement de base

La subvention du canton de Berne est réglée par la loi sur la Haute école spécialisée bernoise (LHESB) et par le mandat de prestations donné par le Conseil-exécutif à la Haute école spécialisée bernoise. Le mandat de prestations couvre en général une période de quatre ans. La subvention cantonale qui en découle est approuvée chaque année par le Conseil-exécutif.

Les subventions de la Confédération sont réglées par la loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles (LEHE). Les sommes annuelles totales destinées aux universités et hautes écoles spécialisées du canton sont réparties entre les établissements selon leurs prestations d'enseignement et de recherche. Conformément à l'accord intercantonal sur les hautes écoles spécialisées (AHES), chaque canton verse une contribution pour les étudiants et étudiantes de son canton qui étudient dans une haute école spécialisée ne dépendant pas de lui (en équivalents plein temps, avec des tarifs différents selon les divisions). Les étudiants et étudiantes des cantons de la HES-SO (FR, GE, NE, JU, VD, VS) donnent lieu à un financement par contributions individuelles réglementé dans un autre accord. Les contributions résultant de l'AHES et celles des cantons de la HES-SO sont régularisées sur l'exercice comptable.

Produits de fonds de tiers

La facturation des livraisons et des prestations est comptabilisée comme chiffre d'affaires au moment de la fourniture de la prestation ou du transfert des risques et profits essentiels inhérents à la propriété.

Le chiffre d'affaires est indiqué hors TVA totale, après déduction de crédits et remises. Des provisions appropriées sont constituées pour les prétentions de garanties attendues découlant de la fourniture de prestations.

Studien-, Anmelde- und Prüfungsgebühren

Die Fakturierung der Gebühren für die Studierenden der Bachelor- und Masterstudiengänge erfolgt jeweils zu Beginn des Frühlings- und des Herbstsemesters. Die Erträge für die Studiengebühren werden auf das Geschäftsjahr abgegrenzt. Mit den Studiengebühren werden von den Studierenden jeweils auch die Beiträge für den Fonds «Sport, Soziales und Kultur» sowie den Verband der Studierendenschaft der Berner Fachhochschule (VSBFH) erhoben. Die Verbandsbeiträge werden treuhänderisch verwaltet und fliessen nicht als Umsatz in die Jahresrechnung der Berner Fachhochschule ein.

Langfristige Aufträge

Die Erträge aus langfristigen Aufträgen werden nach der Completed Contract-Methode (CCM) ausgewiesen. Dabei werden der Aufwand und der Umsatz im Ausmass der einbringbaren Aufwendungen in der Erfolgsrechnung erfasst. Die Realisierung des Erfolges erfolgt erst nach dem Übergang des Lieferungs- und Leistungsrisikos an den Auftraggeber. Für absehbare Drohverluste aus langfristigen Aufträgen werden Rückstellungen gebildet.

Währungsumrechnung

Die Berner Fachhochschule erstellt ihren Abschluss in Schweizer Franken (CHF). Die in Fremdwährung gehaltenen monetären Aktiven und Verbindlichkeiten werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Die sich aus Transaktionen und der Umrechnung von Bilanzpositionen in Fremdwährung ergebenden Fremdwährungsgewinne und -verluste werden in der Erfolgsrechnung ausgewiesen.

Die folgenden Fremdwährungskurse wurden für die Bewertung der monetären Aktiven und Verbindlichkeiten in der Bilanz angewendet:

Bilanzstichtagskurs Cours à la date du bilan	31.12.2020	31.12.2019
Euro (EUR) Euro (EUR)	1.0844	1.0874
US-Dollar (USD) Dollar américain (USD)	0.8828	0.9709
Britisches Pfund (GBP) Livre sterling (GBP)	1.1987	1.2735
Japanischer Yen (JPY) Yen japonais (JPY)	0.0086	0.0089

Taxes d'études, d'inscription et d'examen

Les taxes dues par les étudiants et étudiantes des filières de bachelor et de master sont facturées au début de chaque semestre de printemps et d'automne. Les produits issus des taxes d'études sont régularisés sur l'exercice sous revue. Le prélèvement des taxes d'études auprès des étudiants et étudiantes inclut aussi la taxe pour les activités sociales, sportives et culturelles, ainsi que la cotisation à l'Association d'étudiants de la BFH (AEHES-BE). Les cotisations à l'association sont gérées à titre fiduciaire et ne sont pas incorporées comme revenus dans les comptes annuels de la Haute école spécialisée bernoise.

Mandats à long terme

Les produits issus de mandats à long terme sont inscrits selon la méthode à l'achèvement (méthode Completed Contract, CCM): les charges et les revenus sont alors saisis dans le compte de résultat à hauteur des dépenses recouvrables. Le résultat n'est réalisé qu'après le transfert du risque de livraison et de prestation au mandant. Des provisions sont constituées pour les pertes à terminaison prévisibles sur les mandats à long terme.

Conversion de devises

La Haute école spécialisée bernoise établit sa clôture des comptes en francs suisses (CHF). Les actifs et dettes monétaires tenus en devises étrangères sont convertis au cours valable à la date de bilan. Les gains et les pertes de change résultant de transactions et de la conversion de postes du bilan tenus en devises étrangères sont indiqués dans le compte de résultat.

Les cours de change suivants ont été utilisés pour l'évaluation des actifs et des dettes monétaires au bilan :

14 Derivative Finanzinstrumente

Die Berner Fachhochschule setzt keine derivativen Finanzinstrumente zur Absicherung von Zinssätzen, Devisen oder Eigenkapitalinstrumenten ein.

Fristigkeiten

Dem Umlaufvermögen werden Aktiven zugeordnet, die entweder im ordentlichen Geschäftszyklus innerhalb eines Jahres realisiert oder konsumiert werden oder zu Handelszwecken gehalten werden. Alle übrigen Aktiven werden dem Anlagevermögen zugeordnet. Dem kurzfristigen Fremdkapital werden alle Verpflichtungen zugeordnet, die die Berner Fachhochschule im Rahmen des ordentlichen Geschäftszyklus unter Verwendung von operativen Geldflüssen zu tilgen gedenkt oder innerhalb eines Jahres ab Bilanzstichtag fällig werden. Alle übrigen Verpflichtungen werden dem langfristigen Fremdkapital zugeordnet.

Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel werden zu Nominalwerten ausgewiesen. Sie bestehen aus Kassenbeständen und Bankguthaben. Die flüssigen Mittel sind Bestandteil des Fonds «Netto-flüssige Mittel» der Geldflussrechnung.

Kontokorrent Finanzverwaltung Kanton Bern

Der Kanton Bern stellt der Berner Fachhochschule die notwendige Liquidität für die über den Kantonsbeitrag finanzierten Bereiche sicher. Aus diesem Grund hat die Berner Fachhochschule mit der Finanzverwaltung des Kantons Bern (Trésorerie) eine Leistungsvereinbarung (SLA) abgeschlossen. Das Kontokorrent ist Bestandteil des Fonds «Netto-flüssige Mittel» der Geldflussrechnung.

Das Kontokorrent mit der Finanzverwaltung wird zum Nominalwert bilanziert.

Instruments financiers dérivés

La Haute école spécialisée bernoise n'utilise pas d'instruments financiers dérivés pour couvrir le risque lié aux taux d'intérêt, aux devises ou aux instruments de capitaux propres.

Échéances

Les actifs qui sont soit réalisés ou consommés dans l'espace d'une année selon le déroulement ordinaire des affaires, soit gardés à des fins commerciales, sont attribués à l'actif circulant. Tous les autres actifs sont attribués à l'actif immobilisé. Tous les engagements que la Haute école spécialisée bernoise prévoit d'honorer dans le cadre du déroulement ordinaire des affaires en recourant aux flux de trésorerie opérationnels ou dont l'échéance est de moins d'un an à compter de la date du bilan sont attribués aux capitaux étrangers à court terme. Tous les autres engagements sont attribués aux capitaux étrangers à long terme.

Liquidités

Les liquidités sont indiquées à leur valeur nominale. Elles sont constituées des avoirs en caisse et des avoirs bancaires. Elles font partie des fonds «Liquidités nettes» du tableau de flux de trésorerie.

Compte courant Administration des finances du canton de Berne

Le canton de Berne assure à la Haute école spécialisée bernoise les liquidités nécessaires pour les domaines financés par la subvention cantonale. Pour cette raison, la Haute école spécialisée bernoise a conclu une convention de prestations (convention sur le niveau de service, SLA) avec l'Administration des finances du canton de Berne (Trésorerie). Le compte courant fait partie des fonds «Liquidités nettes» du tableau de flux de trésorerie.

Le compte courant auprès de l'Administration des finances est inscrit au bilan à sa valeur nominale.

Wertschriften

Wertschriften enthalten kotierte Aktien, Obligationen und derivative Finanzinstrumente in Schweizer Franken und ausländischer Währung. Die Berner Fachhochschule hält alle ihre Wertschriften zu Handelszwecken. Die Handelsbestände werden zum Marktwert (Börsenkurs) per Bilanzstichtag bewertet, wobei die nicht realisierten Gewinne und Verluste erfolgswirksam erfasst und im Finanzergebnis ausgewiesen werden.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen und sonstige kurzfristige Forderungen

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen werden zum Nominalwert bilanziert. Das Delkredere wird aufgrund der Fälligkeitsstruktur und der erkennbaren Bonitätsrisiken bestimmt. Neben Einzelwertberichtigungen für spezifisch bekannte Forderungsrisiken werden zusätzlich Pauschal-Wertberichtigungen anhand von Erfahrungswerten gebildet.

Aktive Rechnungsabgrenzungen

Aktive Rechnungsabgrenzungen werden zum Nominalwert ausgewiesen. Sie dienen ausschliesslich zur periodengerechten Erfassung von Aufwendungen und Erträgen.

Finanzanlagen

Finanzanlagen beinhalten Beteiligungen an assoziierten Gesellschaften und übrige Finanzanlagen. Unter den assoziierten Gesellschaften werden langfristig gehaltene Beteiligungen über 20 % und unter 50 % ausgewiesen. Die Bewertung erfolgt zum anteiligen Eigenkapitalwert (Equity-Methode).

Langfristig gehaltene Minderheitsbeteiligungen unter 20 % werden als übrige Finanzanlagen ausgewiesen und zum Anschaffungswert abzüglich allfälliger Wertbeeinträchtigungen bilanziert.

Titres

Les titres comprennent les actions cotées en bourse, les obligations et les instruments financiers dérivés en francs suisses et en monnaies étrangères. Tous les titres détenus par la Haute école spécialisée bernoise le sont à des fins commerciales. Les portefeuilles commerciaux sont évalués à la valeur du marché (cours en bourse) à la date du bilan, et les pertes et les gains non réalisés sont saisis avec incidence sur le résultat et indiqués dans le résultat financier.

Créances résultant de livraisons et de prestations et autres créances à court terme

Les créances résultant de livraisons et de prestations sont inscrites au bilan à leur valeur nominale. Le ducroire est déterminé en s'appuyant sur la structure des échéances et sur les risques de solvabilité identifiables. Outre des ajustements de valeur effectués individuellement pour des risques sur créances connus spécifiquement, il est également procédé à des ajustements de valeur forfaitaires sur la base de chiffres empiriques.

Comptes de régularisation actif

Les comptes de régularisation actif sont indiqués à la valeur nominale. Ils servent exclusivement à affecter les produits et les charges à la période concernée.

Immobilisations financières

Les immobilisations financières comprennent les participations à des sociétés associées et d'autres immobilisations financières. Sont indiquées sous sociétés associées les participations comprises entre 20 % et 50 % détenues à long terme. Elles sont évaluées à la valeur des fonds propres correspondante (méthode de la mise en équivalence).

Les participations inférieures à 20 % détenues à long terme sont indiquées comme autres immobilisations financières et portées au bilan à leur valeur d'acquisition, déduction faite des éventuelles dépréciations.

16 Sachanlagen

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungskosten oder zu Herstellungskosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen und allfälliger Wertbeeinträchtigungen bilanziert. Anlageobjekte, die über langfristige Leasingverträge, die als Finanzierungsleasing beurteilt werden, finanziert sind, werden zum Barwert der Mindestleasingraten oder zum tieferen Verkehrswert bilanziert. Auf der Passivseite sind die entsprechenden Finanzierungsleasingverpflichtungen ausgewiesen.

Die Abschreibungen der Sachanlagen erfolgen linear über den Zeitraum der geschätzten Nutzungs- oder kürzeren Leasingdauer. Die Nutzungsdauern und Residualwerte werden jährlich überprüft, wobei allfällige Anpassungen erfolgswirksam erfasst werden. Alle sich aus dem Abgang von Sachanlagen ergebenden Gewinne oder Verluste werden erfolgswirksam gebucht.

Die folgenden Nutzungsdauern werden für die Abschreibungen angewendet:

Anlageklasse Classe d'immobilisations	Nutzungsdauer Durée d'utilisation
Einbauten in Fremdmietobjekte Équipements dans des objets loués à des tiers	10 Jahre ans
Mobiliar und Einrichtungen Mobilier et équipements	10–15 Jahre ans
Fahrzeuge Véhicules	5–6 Jahre ans
Maschinen und Apparate Machines et appareils	5–10 Jahre ans
Musikinstrumente (z.B. Klaviere 20 Jahre / Flügel 50 Jahre) Instruments de musique (p. ex. pianos 20 ans / pianos à queue 50 ans)	10–50 Jahre ans
Informatik – Hardware Matériel informatique	3–5 Jahre ans

Die Aktivierungsgrenze beträgt CHF 5 000.

Die Berner Fachhochschule verfügt über keine eigenen Gebäude oder Grundstücke. Diese werden vom Kanton Bern unentgeltlich zur Verfügung gestellt.

Subventionen im Zusammenhang mit dem Kauf von Sachanlagen werden direkt vom Anschaffungswert reduziert.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont inscrites au bilan à leur coût d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements nécessaires et d'éventuelles dépréciations. Les éléments financés par des contrats de leasing à long terme évalués comme du leasing financier sont inscrits au bilan à la valeur actualisée des traites minimales ou à la valeur du marché la plus basse. Le passif comprend les engagements correspondants du leasing financier.

Les immobilisations corporelles sont amorties de manière linéaire tout au long de la durée d'utilisation estimée ou de la durée de leasing la plus courte. Les durées d'utilisation et valeurs résiduelles sont vérifiées chaque année et les éventuelles adaptations saisies avec incidence sur le résultat. Tous les gains ou pertes résultant du transfert d'immobilisations corporelles sont comptabilisés avec incidence sur le résultat.

Les amortissements sont calculés selon les durées suivantes :

La limite d'activation est CHF 5 000.

La Haute école spécialisée bernoise ne dispose pas de bâtiments ou terrains à elle. Ils sont mis gratuitement à sa disposition par le canton de Berne.

Les subventions consacrées à l'achat d'immobilisations corporelles sont directement déduites de la valeur d'acquisition.

Immaterielle Anlagen

Erworbene Lizenzen, Patente und ähnliche Rechte werden zu Anschaffungswerten oder Herstellungskosten abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Abschreibungen und allfälliger Wertbeeinträchtigungen bilanziert.

Selbsterarbeitete immaterielle Werte werden nach den Vorgaben von Swiss GAAP FER 10 aktiviert und über die geschätzte Nutzungsdauer linear abgeschrieben.

IT-Projekte umfassen von externen Anbietern entwickelte Softwareapplikationen. IT-Projekte werden nach der Projektführungsmethode «HERMES» geführt. Die Abschreibung erfolgt linear über die geschätzte Nutzungsdauer. Die Nutzungsdauern und Residualwerte werden jährlich überprüft, wobei allfällige Anpassungen erfolgswirksam erfasst werden. Die Aktivierungsgrenze beträgt CHF 5 000.

Die Berner Fachhochschule hat keinen Goodwill bilanziert.

Immobilisations incorporelles

Les licences, brevets et droits similaires acquis sont inscrits au bilan à leur valeur d'acquisition ou à leur coût de revient, déduction faite des amortissements économiques nécessaires et des éventuelles dépréciations.

Les valeurs incorporelles créées par la BFH sont portées à l'actif conformément à la directive Swiss GAAP RPC 10 et amorties de manière linéaire sur la durée d'utilisation estimée.

Les projets informatiques comprennent des applications logicielles développées par des fournisseurs externes. Ils sont menés selon la méthode de gestion de projets «HERMES». L'amortissement est réalisé de manière linéaire sur la durée d'utilisation estimée. Les durées d'utilisation et valeurs résiduelles sont vérifiées chaque année et les éventuelles adaptations saisies avec incidence sur le résultat. La limite d'activation est CHF 5 000.

La Haute école spécialisée bernoise n'a inscrit aucun goodwill au bilan.

Anlageklasse Classe d'immobilisations	Nutzungsdauer Durée d'utilisation
Lizenzen, Patente Licences, brevets	5 Jahre ans
IT-Projekte Projets informatiques	5 Jahre ans

Wertbeeinträchtigungen

Die Werthaltigkeit des Anlagevermögens (insbesondere Finanzanlagen, Sachanlagen, immaterielle Anlagen) wird mindestens einmal jährlich beurteilt. Liegen Indikatoren einer Werteinbusse vor, wird eine Berechnung des realisierbaren Werts (Impairment-Test) durchgeführt. Übersteigt der Buchwert eines Aktivums den realisierbaren Wert, erfolgt eine erfolgswirksame Wertanpassung.

Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten

Das Kontokorrent mit der Finanzverwaltung des Kantons Bern wird im Fall einer Schuld unter den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten ausgewiesen. Die Verbindlichkeiten werden zum Nominalwert bilanziert.

Dépréciations

La valeur de l'actif immobilisé (en particulier immobilisations financières, immobilisations corporelles et immobilisations incorporelles) est évaluée au moins une fois par an. En présence de signes indiquant une diminution de valeur, un calcul est effectué pour déterminer la valeur réalisable (test de dépréciation durable). Si la valeur comptable d'un actif dépasse sa valeur réalisable, il convient de procéder à une adaptation de valeur avec incidence sur le résultat.

Dettes financières à court terme

Le compte courant auprès de l'Administration des finances du canton de Berne figure, dans le cas d'un passif, sous le poste des dettes financières à court terme. Les dettes sont portées au bilan à leur valeur nominale.

18 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen

Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen werden zu Nominalwerten bewertet.

Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten

Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten umfassen Verbindlichkeiten gegenüber staatlichen Stellen (Sozialversicherungen / MWSt), Leasingverbindlichkeiten, übrige Verbindlichkeiten und Verbindlichkeiten gegenüber unselbständigen Stiftungen. Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bewertet.

Unselbständige Stiftungen

Die Berner Fachhochschule führt in ihrer Jahresrechnung verschiedene unselbständige Stiftungen. Die Zweckbestimmung, Äufnung und Verfügungsberechtigung dieser unselbständigen Stiftungen sind jeweils in einem separaten Reglement geregelt, welches durch den Schulrat genehmigt wird. Diese unselbständigen Stiftungen werden als separate Fonds geführt und treuhänderisch verwaltet. Die Berner Fachhochschule hat weder einen Einfluss noch einen Anspruch auf die Verwendung dieser Mittel.

Rückstellungen

Rückstellungen werden vorgenommen, wenn ein vergangenes Ereignis zu einer gegenwärtigen Verpflichtung geführt hat, ein Mittelabfluss wahrscheinlich ist und dieser zuverlässig bemessen werden kann. Die Höhe der Rückstellung basiert auf einer bestmöglichen Schätzung der Erfüllung der Verpflichtung.

Vorsorgeverpflichtungen

Die Berner Fachhochschule ist der Bernischen Pensionskasse (BPK) und der Bernischen Lehrerversicherungskasse (BLVK) angeschlossen.

Die wirtschaftlichen Auswirkungen aus den Personalvorsorgeplänen werden jährlich beurteilt und auf den Bilanzstichtag berechnet. Die Aktivierung eines wirtschaftlichen Nutzens erfolgt, sofern dies zulässig ist und beabsichtigt ist, die Überdeckung zur Senkung der Arbeitgeberbeiträge einzusetzen. Eine wirtschaftliche Verpflichtung wird passiviert, sofern die Voraussetzungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Sie werden unter Vorsorgeverpflichtungen ausgewiesen.

Veränderungen des wirtschaftlichen Nutzens oder der wirtschaftlichen Verpflichtung werden wie die für die Periode angefallenen Beiträge erfolgswirksam im Personalaufwand erfasst.

Dettes liées aux livraisons et prestations

Les dettes liées aux livraisons et prestations sont évaluées à la valeur nominale.

Autres dettes à court terme

Les autres dettes à court terme comprennent des obligations envers des services de l'État (assurances sociales, TVA), des dettes de leasing, d'autres dettes et des dettes envers des fondations non autonomes. Les autres dettes à court terme sont évaluées à leur valeur nominale.

Fondations non autonomes

La Haute école spécialisée bernoise inclut dans ses comptes annuels différentes fondations non autonomes. Les buts de ces fondations, leurs dotations et leurs compétences sont réglés pour chacune dans un règlement distinct, approuvé par le conseil de l'école. Ces fondations non autonomes sont administrées comme des fonds distincts et gérées à titre fiduciaire. La Haute école spécialisée bernoise n'a aucune influence sur ces fondations ni le droit d'utiliser leurs avoirs.

Provisions

Des provisions sont constituées lorsqu'un événement passé a conduit à une obligation présente et qu'une sortie de fonds est probable et peut être mesurée de manière fiable. Le montant de la provision repose sur la meilleure estimation possible de l'exécution de l'obligation.

Engagements de prévoyance

La Haute école spécialisée bernoise est affiliée à la Caisse de pension bernoise (CPB) et à la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB).

Les incidences économiques des plans de prévoyance personnelle sont évaluées chaque année et calculées à la date de clôture du bilan. L'activation d'un avantage économique a lieu pour autant qu'elle soit admissible et qu'elle vise à utiliser l'excédent de couverture pour réduire les cotisations des employeurs. Un engagement économique est porté au passif dans la mesure où les conditions préalables à la constitution d'une provision sont remplies. Ces conditions sont mentionnées sous les engagements de prévoyance.

Les modifications de l'avantage économique ou de l'engagement économique sont saisies dans les charges de personnel, avec incidence sur le résultat, à l'instar des cotisations dues pour la période.

Passive Rechnungsabgrenzungen

Passive Rechnungsabgrenzungen werden zum Nominalwert ausgewiesen. Sie dienen ausschliesslich zur periodengerechten Erfassung von Aufwendungen und Erträgen.

Steuern

Die Berner Fachhochschule ist von den direkten Steuern befreit.

Eventualverbindlichkeiten

Eventualverbindlichkeiten werden aufgrund der Wahrscheinlichkeit und Höhe der möglichen zukünftigen Verpflichtungen beurteilt und im Anhang offengelegt.

Transaktionen mit nahestehenden Personen

Als nahestehende Person (natürliche oder juristische) wird betrachtet, wer direkt oder indirekt einen bedeutenden Einfluss auf finanzielle oder operative Entscheidungen der Berner Fachhochschule ausüben kann. Organisationen, welche ihrerseits direkt oder indirekt von nahestehenden Personen beherrscht werden, gelten ebenfalls als nahestehend.

Alle wesentlichen Transaktionen sowie daraus resultierenden Guthaben oder Verbindlichkeiten gegenüber nahestehenden Personen werden im Anhang offengelegt.

Comptes de régularisation passif

Les comptes de régularisation passif sont indiqués à la valeur nominale. Ils servent exclusivement à affecter les produits et les charges à la période concernée.

Impôts

La Haute école spécialisée bernoise est exonérée des impôts directs.

Engagements conditionnels

Les engagements conditionnels sont évalués sous l'angle de la probabilité et du montant des possibles engagements futurs. Ils sont mentionnés dans l'annexe.

Transactions avec des parties liées

On considère qu'une personne (physique ou morale) est liée à une entité si elle peut, de manière directe ou indirecte, exercer une influence notable sur les décisions financières ou opérationnelles de cette entité. Les entités contrôlées de manière directe ou indirecte par des parties liées sont, elles aussi, considérées comme liées à la première.

Toutes les transactions substantielles avec des parties liées ainsi que les créances ou engagements en résultant sont mentionnés dans l'annexe.

Erläuterungen zu einzelnen Positionen

Explications relatives à certaines rubriques

20 1 Flüssige Mittel

1 Liquidités

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Kasse Caisse	22	23
Bank Banque	11 606	8 932
Flüssige Mittel Liquidités	11 628	8 955

Die Berner Fachhochschule unterhält die hauptsächliche Bankbeziehung mit der Berner Kantonalbank AG. Es bestehen keine Verfügungsbeschränkungen.

La Haute école spécialisée bernoise entretient sa principale relation bancaire avec la Banque cantonale bernoise SA. Il n'existe aucune restriction du droit d'aliéner.

In den flüssigen Mitteln sind folgende Hauptwährungen enthalten:

Les liquidités comprennent les monnaies principales suivantes :

Beträge in Tausend Montants en milliers	31.12.2020		31.12.2019	
	Währung Dans la monnaie	TCHF KCHF	Währung Dans la monnaie	TCHF KCHF
Schweizer Franken (CHF) Franc suisse (CHF)	11 332	11 332	4 874	4 874
Euro (EUR) Euro (EUR)	219	237	89	96
US-Dollar (USD) Dollar américain (USD)	67	59	4 105	3 985
Diverse Fremdwährungen Monnaies étrangères diverses	-	0	-	0
Flüssige Mittel Liquidités		11 628		8 955

2 Kontokorrent Finanzverwaltung Kanton Bern

2 Compte courant Administration des finances du canton de Berne

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Kontokorrent Finanzverwaltung Kanton Bern – Grundmittel Compte courant Administration des finances du canton de Berne – Fonds principaux	28 795	24 527
Kontokorrent Finanzverwaltung Kanton Bern – Drittmittel Compte courant Administration des finances du canton de Berne – Fonds de tiers	20 562	19 113
Kontokorrent Finanzverwaltung Kanton Bern Compte courant Administration des finances du canton de Berne	49 357	43 640

Die vom Kanton Bern zugesicherte Liquidität wird über ein Kontokorrent mit der Finanzverwaltung des Kantons Bern (Tresorerie) abgewickelt. Das Kontokorrent für die Grundmittel wird nicht verzinst.

Les liquidités assurées par le canton de Berne passent par un compte courant auprès de l'Administration des finances du canton de Berne (Trésorerie). Le compte courant pour les fonds principaux n'est pas rémunéré.

Das Kontokorrent für die Drittmittel wird 0,25 % höher als der Kontokorrentzinssatz der Berner Kantonalbank verzinst. Aufgrund der expansiven Geldpolitik und der Einführung von Negativzinsen durch die Schweizerische Nationalbank beträgt der Zinssatz seit dem 1. Juli 2016 unverändert 0,0 %.

La rémunération du compte courant pour les fonds de tiers est supérieure de 0,25 % au taux d'intérêt appliqué aux comptes courants de la Banque cantonale bernoise. En raison de la politique monétaire expansionniste et de l'introduction de taux d'intérêt négatifs par la Banque nationale suisse, le taux d'intérêt s'élève, sans changement, à 0,0 % depuis le 1^{er} juillet 2016.

3 Wertschriften

3 Titres

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Obligationen / Fonds Schweiz Obligations / fonds Suisse	0	0
Obligationen / Fonds Ausland Obligations / fonds étranger	3 321	3 793
Aktien / Fonds Schweiz Actions / fonds Suisse	4 745	4 878
Aktien / Fonds Ausland Actions / fonds étranger	5 067	4 717
Immobilien / Fonds Schweiz Immeubles / fonds Suisse	7 866	5 725
Immobilien / Fonds Ausland Immeubles / fonds étranger	0	0
Übrige Anlagen / Fonds Schweiz Autres placements / fonds Suisse	0	0
Übrige Anlagen / Fonds Ausland Autres placements / fonds étranger	5 551	7 430
Wertschriften Titres	26 550	26 543

Die Wertschriften werden mit einem Verwaltungsauftrag durch die Berner Kantonalbank AG nach klar definierten Anlagenkriterien betreut.

La gestion des titres est confiée à la Banque cantonale bernoise SA, qui opère selon des critères de placement clairement définis.

Die Rendite der Drittmittelanlagen betrug im Berichtsjahr 4,26 % (Vorjahr: 9,37 %).

Les placements de fonds de tiers ont atteint un rendement de 4,26 % durant l'exercice sous revue (exercice précédent: 9,37 %).

22 4 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

4 Créances résultant de livraisons et de prestations

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten Créances envers des tiers résultant de livraisons et de prestations	29 983	31 824
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Nahestehenden Créances envers des parties liées résultant de livraisons et de prestations	46	577
Delkredere Ducroire	- 344	- 577
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Créances résultant de livraisons et de prestations	29 685	31 824

Die Altersgliederung der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten stellt sich per Bilanzstichtag wie folgt dar:

À la date du bilan, les échéances des créances envers des tiers résultant de livraisons et de prestations se répartissent comme suit :

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Nicht fällig Non échues	28 374	29 468
Seit 1 bis 30 Tagen überfällig Échues depuis 1 à 30 jours	1 109	1 479
Seit 31 bis 90 Tagen überfällig Échues depuis 31 à 90 jours	204	363
Seit mehr als 90 Tagen überfällig Échues depuis plus de 90 jours	296	514
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten Créances envers des tiers résultant de livraisons et de prestations	29 983	31 824

Das Delkredere ist wie folgt aufgliedert:

Le ducroire est constitué comme suit :

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Delkredere anhand von Einzelwertberichtigungen Ducroire pour corrections de valeur individuelles	- 344	- 577
Delkredere anhand von Erfahrungswerten Ducroire pour corrections de chiffres empiriques	0	0
Delkredere Ducroire	- 344	- 577

5 Sonstige kurzfristige Forderungen

5 Autres créances à court terme

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Vorschüsse Avances	0	0
Guthaben Verrechnungssteuer Avoirs impôt anticipé	149	159
Diverse sonstige kurzfristige Forderungen gegenüber Dritten Autres créances diverses à court terme envers des tiers	31	27
Diverse sonstige kurzfristige Forderungen gegenüber Nahestehenden Autres créances diverses à court terme envers des parties liées	0	0
Sonstige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	180	186

6 Aktive Rechnungsabgrenzungen

6 Comptes de régularisation actif

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Vorausbezahlte Aufwendungen Charges constatées d'avance	765	959
Noch nicht erhaltene Erträge Produits à recevoir	5 848	5 250
Abgrenzung Zeitguthaben Régularisation des avoirs en temps	2 541	2 497
Aktive Rechnungsabgrenzungen Comptes de régularisation actif	9 154	8 706

Die Abgrenzung der Zeitguthaben reflektiert die negativen Gleitzeitsaldi von Mitarbeitenden im Rahmen deren Arbeitszeitmodell.

La régularisation des avoirs en temps reflète les soldes horaires négatifs des collaborateurs et collaboratrices dans le cadre du modèle de temps de travail appliqué.

24 7 Finanzanlagen

7 Immobilisations financières

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Assoziierte Gesellschaften Sociétés associées	379	401
Übrige Finanzanlagen Autres immobilisations financières	337	332
Darlehen Prêts	800	539
Finanzanlagen Immobilisations financières	1 516	1 272

Beteiligungen an assoziierten Gesellschaften

Im Einzelnen handelt es sich um die folgenden Beteiligungen:

Participations dans des sociétés associées

Il s'agit dans le détail des participations suivantes :

	Domizil Domicile	Beteiligungsquote Taux de participation		Gesellschaftskapital in TCHF Capital de la société en KCHF		Equity-Wert in TCHF Valeur de mise en équivalence en KCHF	
		2020	2019	2020	2019	2020	2019
Assoziierte Gesellschaften Sociétés associées							
CSW Certified Secure Web GmbH CSW Certified Secure Web GmbH	Bern Berne	20 %	20 %	20	20	1	1
Swiss Center for Design and Health (SCDH) AG Swiss Center for Design and Health (SCDH) SA	Bern Berne	43.48 %	43.48 %	920	920	378	400
Total						379	401

Übrige Finanzanlagen

Im Einzelnen handelt es sich um die folgenden Beteiligungen:

Autres immobilisations financières

Il s'agit dans le détail des participations suivantes :

	Domizil Domicile	Beteiligungsquote Taux de participation		Gesellschaftskapital in TCHF Capital de la société en KCHF		Equity-Wert in TCHF Valeur de mise en équivalence en KCHF	
		2020	2019	2020	2019	2020	2019
Übrige Finanzanlagen Autres immobilisations financières							
DTC Dynamic Test Center AG DTC Dynamic Test Center SA	Bern Berne	19.38 %	19.38 %	1 290	1 290	250	250
Höhere Fachschule für Technik Mittelland AG École supérieure technique Mittelland SA	Grenchen Granges	2.69 %	2.69 %	186	186	5	5
Switzerland Innovation Park Biel/Bienne AG Switzerland Innovation Park Biel/Bienne SA	Nidau Nidau	3.25 %	3.25 %	1 540	1 540	35	30
Sitem Insel AG Sitem Insel SA	Bern Berne	0.08 %	0.08 %	12 096	12 096	7	7
SLSP Swiss Library Service Platform AG SLSP Swiss Library Service Platform SA	Zürich Zurich	7.69 %	7.69 %	520	520	40	40
Total						337	332

Darlehen

Prêts

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
SLSP Swiss Library Service Platform AG SLSP Swiss Library Service Platform SA	800	539
Total	800	539

Die Berner Fachhochschule gewährte im Berichtsjahr der SLSP Swiss Library Service Platform AG eine Teilzahlung auf ein Gesellschafterdarlehen von maximal TCHF 800.

Durant l'exercice sous revue, la Haute école spécialisée bernoise a effectué un versement partiel à la SLSP Swiss Library Service Platform SA sur un prêt des actionnaires d'un maximum de KCHF 800.

26 8 Sachanlagen

8 Immobilisations corporelles

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Einbauten in Fremdmiet- objekte Équipements dans des objets loués à tiers	Mobiliar und Einrichtungen Mobilier et équipements	Fahrzeuge Véhicules	Maschinen und Apparate Machines et appareils	Musik- instrumente Instruments de musique	Informatik Hardware Matériel informatique	Anlagen in Bau Immobili- sations en cours	Total Sachanlagen Total immobili- sations corporelles
Anschaffungswerte Valeurs d'acquisition								
Stand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	1 702	19 512	1 568	31 431	5 318	23 698	1 901	85 130
Zugänge Entrées	173	1 031	97	2 901	90	2 279	763	7 334
Abgänge Sorties	-24	-158	-37	-357	0	-1 217	0	-1 793
Reklassifikationen Reclassifications	28	494	0	491	0	575	-1 588	0
Stand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	1 879	20 879	1 628	34 466	5 408	25 335	1 076	90 671
Abschreibungen, kumuliert Amortissements, cumulés								
Stand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	-1 052	-14 893	-984	-22 190	-3 179	-17 794	0	-60 092
Abschreibungen Amortissements	-248	-983	-174	-3 172	-424	-2 349	0	-7 350
Wertbeeinträchtigungen Dépréciations	0	0	0	0	0	0	0	0
Abgänge Sorties	23	159	13	349	0	1 217	0	1 761
Reklassifikationen Reclassifications	0	0	0	0	0	0	0	0
Stand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	-1 277	-15 717	-1 145	-25 013	-3 603	-18 926	0	-65 681
Buchwert 31. Dezember 2019 Valeur comptable au 31 décembre 2019	602	5 162	483	9 453	1 805	6 409	1 076	24 990

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Einbauten in Fremdmiet- objekte Équipements dans des objets loués à tiers	Mobiliar und Einrichtungen Mobilier et équipements	Fahrzeuge Véhicules	Maschinen und Apparate Machines et appareils	Musik- instrumente Instruments de musique	Informatik Hardware Matériel informatique	Anlagen in Bau Immobili- sations en cours	Total Sachanlagen Total immobili- sations corporelles
Anschaffungswerte Valeurs d'acquisition								
Stand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	1 879	20 879	1 628	34 466	5 408	25 335	1 076	90 671
Zugänge Entrées	52	1 437	186	3 268	39	2 548	780	8 310
Abgänge Sorties	0	-347	0	-189	-33	-1 621	0	-2 190
Reklassifikationen Reclassifications	0	121	0	436	0	242	-799	0
Stand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	1 931	22 090	1 814	37 981	5 414	26 504	1 057	96 791
Abschreibungen, kumuliert Amortissements, cumulés								
Stand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	-1 277	-15 717	-1 145	-25 013	-3 603	-18 926	0	-65 681
Abschreibungen Amortissements	-179	-1 026	-275	-3 753	-177	-2 408	0	-7 818
Wertbeeinträchtigungen Dépréciations	0	0	0	0	0	0	0	0
Abgänge Sorties	0	347	0	189	33	1 621	0	2 190
Reklassifikationen Reclassifications	0	0	0	0	0	0	0	0
Stand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	-1 456	-16 396	-1 420	-28 577	-3 747	-19 713	0	-71 309
Buchwert 31. Dezember 2020 Valeur comptable au 31 décembre 2020	475	5 694	394	9 404	1 667	6 791	1 057	25 482

28 9 Immaterielle Anlagen

9 Immobilisations incorporelles

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Lizenzen, Patente Licences, brevets	IT-Projekte Projets informatiques	Projekte in Arbeit Projets en cours	Total Immaterielle Anlagen Total immobilisations incorporelles
Anschaffungswerte Valeurs d'acquisition				
Stand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	1 290	8 121	2 607	12 018
Zugänge Entrées	44	964	383	1 391
Abgänge Sorties	- 20	0	0	- 20
Reklassifikationen Reclassifications	80	2 526	- 2 606	0
Stand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	1 394	11 611	384	13 389
Abschreibungen, kumuliert Amortissements, cumulés				
Stand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	- 928	- 6 953	0	- 7 881
Abschreibungen Amortissements	- 130	- 463	0	- 593
Wertbeeinträchtigungen Dépréciations	0	0	0	0
Abgänge Sorties	20	0	0	20
Reklassifikationen Reclassifications	0	0	0	0
Stand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	- 1 038	- 7 416	0	- 8 454
Buchwert 31. Dezember 2019 Valeur comptable au 31 décembre 2019	356	4 195	384	4 935

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Lizenzen, Patente Licences, brevets	IT-Projekte Projets informatiques	Projekte in Arbeit Projets en cours	Total Immaterielle Anlagen Total immobilisations incorporelles
Anschaffungswerte Valeurs d'acquisition				
Stand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	1 394	11 611	384	13 389
Zugänge Entrées	6	428	1 070	1 504
Abgänge Sorties	-105	-849	0	-954
Reklassifikationen Reclassifications	0	90	-90	0
Stand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	1 295	11 280	1 364	13 939
Abschreibungen, kumuliert Amortissements, cumulés				
Stand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	-1 038	-7 416	0	-8 454
Abschreibungen Amortissements	-124	-1 024	0	-1 148
Wertbeeinträchtigungen Dépréciations	0	0	0	0
Abgänge Sorties	105	849	0	954
Reklassifikationen Reclassifications	0	0	0	0
Stand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	-1 057	-7 591	0	-8 648
Buchwert 31. Dezember 2020 Valeur comptable au 31 décembre 2020	238	3 689	1 364	5 291

Die IT-Projekte umfassen im Wesentlichen das WebPortal sowie das Customer Relationship Management. Projekte in Arbeit umfassen hauptsächlich Kosten im Rahmen der Projekte APPUI sowie SAP S/4HANA.

Les projets informatiques comprennent pour l'essentiel le portail Web et le système de gestion des relations clients (CRM). Les projets en cours comprennent surtout des frais liés aux projets APPUI et SAP S/4HANA.

30 10 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen

10 Dettes résultant de livraisons et de prestations

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten Dettes envers des tiers résultant de livraisons et de prestations	2 522	4 195
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Nahestehenden Dettes envers des organisations liées résultant de livraisons et de prestations	163	1 065
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Dettes résultant de livraisons et de prestations	2 685	5 260

11 Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten

11 Autres dettes à court terme

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Mehrwertsteuerverbindlichkeiten Arriérés de taxe sur la valeur ajoutée	434	455
Unselbständige Stiftungen Fondations non autonomes	1 585	1 656
Übrige sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	244	236
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	2 263	2 347

Unselbständige Stiftungen

Die Berner Fachhochschule führt in ihrer Jahresrechnung unselbständige Stiftungen. Die Zweckbestimmung, Äufnung und Verfügungsberechtigung dieser Fonds sind jeweils in einem separaten Reglement geregelt, welches durch den Schulrat genehmigt wird. Die Einlagen und Entnahmen dieser Fonds sind im Betriebsergebnis enthalten und werden mit der Position Fondsergebnis, netto dem Kapitalkonto gutgeschrieben respektive belastet. Diese Fonds werden treuhänderisch verwaltet und die Berner Fachhochschule hat keinen Anspruch auf die Verwendung dieser Guthaben.

Das Fondskapital mit der Veränderung der einzelnen Fonds stellt sich wie folgt dar:

Fondations non autonomes

La Haute école spécialisée bernoise inclut dans ses comptes annuels des fondations non autonomes. Les buts de ces fondations, leurs dotations et leurs compétences sont réglés pour chaque fonds dans un règlement distinct, approuvé par le conseil de l'école. Les versements et les prélèvements figurent dans le résultat d'exploitation et sont respectivement inscrits au bénéfice ou imputés sur le compte de capital, en valeur nette, à la position Résultat des fonds. Ces fonds sont gérés à titre fiduciaire et la Haute école spécialisée bernoise n'a aucun droit d'utiliser ces avoirs.

Après les modifications enregistrées dans chacun des fonds, le capital des fonds est constitué comme suit :

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Fondskapital Capital du fonds	Fondsergebnis 2019 Résultat 2019 du fonds			Fondskapital Capital du fonds
		Einlagen Dotations	Entnahmen Prélèvements	Netto Net	
Fondsbezeichnung Nom du fonds	1.1.2019				31.12.2019
Stipendienfonds Musik und Theater (HKB) Fonds pour bourses musique et théâtre (HKB)	390	128	- 138	- 10	380
Stipendienfonds Literatur (HKB) Fonds pour bourses littérature (HKB)	9	8	- 4	4	13
Stipendienfonds Gestaltung und Kunst / Konservierung und Restaurierung (HKB) Fonds pour bourses arts visuels et design / conservation et restauration (HKB)	32	17	- 16	1	33
Fonds zur Förderung des Departements Technik und Informatik Biel (TI) Fonds pour favoriser le département Technique et informatique Bienne (TI)	530	59	- 10	49	579
Fonds zur Unterstützung der Studierenden (TI) Fonds d'aide aux étudiants (TI)	361	43	- 22	21	382
Fonds Gesundheit Fonds santé	222	51	- 4	47	269
Total	1 544	306	- 194	112	1 656

HKB = Hochschule der Künste Bern
TI = Technik und Informatik

HKB = Haute école des arts de Berne
TI = Technique et informatique

32

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Fondskapital Capital du fonds	Fondsergebnis 2020 Résultat 2020 du fonds			Fondskapital Capital du fonds
		1.1.2020	Einlagen Dotations	Entnahmen Prélèvements	
Fondsbezeichnung Nom du fonds					
Stipendienfonds Musik und Theater (HKB) Fonds pour bourses musique et théâtre (HKB)	380	274	-318	-44	336
Stipendienfonds Literatur (HKB) Fonds pour bourses littérature (HKB)	13	10	-8	2	15
Stipendienfonds Gestaltung und Kunst / Konservierung und Restaurierung (HKB) Fonds pour bourses arts visuels et design / conservation et restauration (HKB)	33	18	-34	-16	17
Fonds zur Förderung des Departements Technik und Informatik Biel (TI) Fonds pour favoriser le département Technique et informatique Bienne (TI)	579	0	-20	-20	559
Fonds zur Unterstützung der Studierenden (TI) Fonds d'aide aux étudiants (TI)	382	24	-13	11	393
Fonds Gesundheit Fonds santé	269	0	-4	-4	265
Total	1 656	326	-397	-71	1 585

HKB = Hochschule der Künste Bern
TI = Technik und Informatik

HKB = Haute école des arts de Berne
TI = Technique et informatique

12 Passive Rechnungsabgrenzungen

12 Comptes de régularisation passif

Beträge in TCHF Montants en KCHF	31.12.2020	31.12.2019
Noch nicht bezahlte Aufwendungen Charges restant dues	995	902
Im Voraus erhaltene Erträge Produits perçus à l'avance	50 988	43 232
Passive Rechnungsabgrenzungen Comptes de régularisation passif	51 983	44 134

Die im Voraus erhaltenen Erträge umfassen vor allem projekt-spezifische Abgrenzungen von langfristigen Aufträgen nach der Completed Contract-Methode (CCM) sowie Abgrenzungen von Beiträgen anderer Kantone (FHV und HES-SO), Weiterbildungserträgen sowie Studiengebühren.

Les produits perçus à l'avance comprennent avant tout des régularisations liées à des projets relevant de mandats à long terme, effectuées conformément à la méthode à l'achèvement (méthode Completed Contract, CCM) ainsi que des régularisations de contributions d'autres cantons (AHES et HES-SO), de produits de la formation continue et de taxes d'études.

13 Rückstellungen

13 Provisions

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Zeitguthaben Avoirs en temps	Drohverluste Pertes à terminaison	Sonstige Rückstellungen Autres provisions	Total Rückstellungen Total des provisions
Bestand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	14 494	477	3 433	18 404
Bildung Constitution	7 976	73	977	9 026
Verwendung Utilisation	- 4 833	0	- 1 289	- 6 122
Auflösung Dissolution	0	- 428	- 1 994	- 2 422
Bestand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	17 637	122	1 127	18 886
Davon kurzfristig À court terme	9 938	122	1 127	11 187
Davon langfristig À long terme	7 699	0	0	7 699
Bestand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	17 637	122	1 127	18 886
Bildung Constitution	5 167	0	436	5 603
Verwendung Utilisation	- 5 208	0	- 7	- 5 215
Auflösung Dissolution	- 321	- 37	- 860	- 1 218
Bestand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	17 275	85	696	18 056
Davon kurzfristig À court terme	10 147	85	696	10 928
Davon langfristig À long terme	7 128	0	0	7 128

34 Zeitguthaben

Die Rückstellungen für Zeitguthaben umfassen die Gleitzeitguthaben, Feriensaldi, Treueprämien, Ansprüche auf Treueprämien und Langzeitkontoguthaben der Mitarbeitenden der Berner Fachhochschule. Die Langzeitkontoguthaben und langfristige Treueprämien sowie langfristige Ansprüche auf Treueprämien werden als langfristige Rückstellungen ausgewiesen, alle anderen Personalarückstellungen sind kurzfristiger Natur.

Drohverluste

Rückstellungen für Drohverluste umfassen die sich im Verlaufe eines langfristigen Auftrags abzeichnenden Verluste.

Sonstige Rückstellungen

Die Kategorie «Sonstige Rückstellungen» enthält Verpflichtungen im Zusammenhang mit laufenden Rechtsfällen.

14 Vorsorgeverpflichtungen

Die Stimmbürger des Kantons Bern haben am 18. Mai 2014 dem Gesetz über die Pensionskasse (PKG) zugestimmt. Mit dieser Entscheidung wurde per 1. Januar 2015 das Beitragsprimat eingeführt. Im Vorsorgereglement der BPK und im Standardvorsorgereglement der BLKV sind die Vorgaben für die Berechnung der Finanzierungsbeiträge gemäss den Vorgaben des Regierungsrates definiert. Auf Basis der Vorgaben des Kantons Bern erstellt die Berner Fachhochschule die Berechnungen für die Rückstellungen der Vorsorgeverpflichtungen. Diese berechnet sich aufgrund der Zahlungsverpflichtung für den Arbeitgeberanteil der Sanierungsbeiträge bis Ende 2034 und basiert auf folgenden Komponenten oder Parameter:

- Versicherter Jahresverdienst aller Mitarbeitenden ab 25 Jahre (Stichtag 31.12.)
- Finanzierungsbeitrag Arbeitgeber von 1,35 % für die BPK und 2,55 % für die BLKV
- Planungsparameter von 1,5 % (Teuerung 0,6 %, individuelle Gehaltsmassnahmen 0,7 %, Sicherheitsmarge 0,2 %) abzüglich Rotationsgewinnen von 0,47 % (Vorjahr: 0,65 %)
- Erwartetes zukünftiges Personalwachstum von 0,31 % pro Jahr (Vorjahr: 0,49 % pro Jahr)
- Verbleibende Anzahl Jahre gemäss Finanzierungsplan (2020 = 14 Jahre)
- Aufgrund der aktuellen Zinssituation beträgt der Diskontsatz 0 %.

Avoirs en temps

Les provisions pour avoires en temps comprennent les provisions pour les soldes horaires, les soldes de vacances, les primes de fidélité, les droits aux primes de fidélité et les avoires sur comptes épargne-temps des collaborateurs et collaboratrices de la Haute école spécialisée bernoise. Les avoires sur comptes épargne-temps, les primes de fidélité à long terme et les droits aux primes de fidélité à long terme sont comptabilisés comme provisions à long terme, toutes les autres provisions liées au personnel sont des provisions à court terme.

Pertes à terminaison

Les provisions pour pertes à terminaison (contrats déficitaires) comprennent les pertes qui se profilent au cours du déroulement d'un mandat à long terme.

Autres provisions

La catégorie «Autres provisions» comprend les engagements liés aux provisions pour des litiges en cours.

14 Engagements de prévoyance

Le 18 mai 2014, les électeurs et électrices du canton de Berne ont accepté la loi sur les caisses de pensions (LCP). À la suite de cette décision, la primauté des cotisations a été introduite au 1^{er} janvier 2015. Le règlement de prévoyance de la CPB et le règlement de prévoyance standard de la CACEB définissent le calcul des cotisations de financement conformément aux consignes du Conseil-exécutif. Sur la base de ces consignes, la Haute école spécialisée bernoise procède au calcul des provisions pour engagements de prévoyance. Ces provisions sont calculées sur la base de l'obligation de paiement de la part incombant à l'employeur des cotisations d'assainissement dues jusqu'à la fin de 2034.

Elles reposent sur les éléments et paramètres suivants :

- Salaire annuel assuré de tous les collaborateurs âgés de 25 ans et plus (jour de référence : 31.12)
- Contribution de l'employeur de 1,35 % pour la CPB et de 2,55 % pour la CACEB
- Paramètres de planification de 1,5 % (renchérissement 0,6 %, mesures individuelles sur salaires 0,7 %, marge de sécurité 0,2 %) déduction faite des gains de 0,47 % dus au rajeunissement du personnel (année précédente : 0,65 %)
- Augmentation annuelle attendue de 0,31 % de l'effectif du personnel (année précédente : 0,49 %)
- Nombre d'années constant selon le plan financier (2020 = 14 ans)
- En raison des taux d'intérêt actuels, le taux d'escompte est de 0 %.

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Bernische Pensionskasse (BPK) Caisse de pension bernoise (CPB)	Bernische Lehrer- versicherungskasse (BLVK) Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)	Total Vorsorgeverpflichtungen Total Engagements de prévoyance
Stand 1. Januar 2019 État au 1 ^{er} janvier 2019	32 751	2 505	35 256
Veränderung aufgrund Anpassung der Berechnungsparameter Changement en raison d'ajustement des paramètres de calcul	1 634	- 88	1 546
Verwendung (Bezahlte Finanzierungsbeiträge) Utilisation (paiement des cotisations d'assainissement)	- 1 920	- 148	- 2 068
Auflösung Dissolution	0	6	6
Stand 31. Dezember 2019 État au 31 décembre 2019	32 465	2 275	34 740
Stand 1. Januar 2020 État au 1 ^{er} janvier 2020	32 465	2 275	34 740
Veränderung aufgrund Anpassung der Berechnungsparameter Changement en raison d'ajustement des paramètres de calcul	209	- 40	169
Verwendung (Bezahlte Finanzierungsbeiträge) Utilisation (paiement des cotisations d'assainissement)	- 1 964	- 146	- 2 110
Auflösung Dissolution	0	6	6
Stand 31. Dezember 2020 État au 31 décembre 2020	30 710	2 095	32 805

Die Berner Fachhochschule ist für die Personalvorsorge an die Bernische Pensionskasse (BPK) und die Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK) angeschlossen. Diese Kassen sind von der Berner Fachhochschule unabhängige und finanziell selbständige Einrichtungen. Die Finanzierung der Personalvorsorgebeiträge erfolgt durch Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträge.

Der überwiegende Anteil der Mitarbeitenden der Berner Fachhochschule ist bei der BPK versichert (2237 Versicherte, Vorjahr: 2167 Versicherte). Zudem besteht ein Vorsorgeverhältnis mit der BLVK (104 Versicherte, Vorjahr: 103 Versicherte).

Die BPK weist per 31. Dezember 2020 einen Deckungsgrad von 95,82 % (Vorjahr: 94,61 %) bei einem technischen Zinssatz von 2,0 % (Vorjahr: 2,0 %) aus.

Der Deckungsgrad der BLVK beträgt per 31. Dezember 2020 97,20 % (Vorjahr: 96,00 %) bei einem technischen Zinssatz von 2,0 % (Vorjahr 2,0 %).

Die Berner Fachhochschule hat keine frei verfügbaren Arbeitgeberbeitragsreserven.

En matière de prévoyance, la Haute école spécialisée bernoise est affiliée à la Caisse de pension bernoise (CPB) et à la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB). Ces caisses sont des institutions indépendantes de la Haute école spécialisée bernoise tant sur le plan de leur organisation que sur le plan financier. Les cotisations de prévoyance sont payées en partie par l'employeur et en partie par les employés.

La majorité des collaborateurs et collaboratrices de la Haute école spécialisée bernoise sont assurés auprès de la CPB (2237 assurés contre 2167 assurés l'année précédente). La Haute école spécialisée bernoise a également établi des rapports de prévoyance avec la CACEB (104 assurés contre 103 assurés l'année précédente).

Au 31 décembre 2020, la CPB présentait un degré de couverture de 95,82 % (contre 94,61 % l'année précédente) avec un taux d'intérêt technique de 2,0 % (contre 2,0 % l'année précédente).

Au 31 décembre 2020, le degré de couverture de la CACEB était de 97,20 % (contre 96,00 % l'année précédente) avec un taux d'intérêt technique de 2,0 % (contre 2,0 % l'année précédente).

La Haute école spécialisée bernoise n'a pas de réserves de cotisations de l'employeur à libre disposition.

36

Beträge in TCHF Montants en KCHF	Über- (+)/Unter- deckung (-) der Vor- sorgeeinrichtungen Excédent de couver- ture (+)/découvert (-) pour les institu- tions de prévoyance	Wirtschaftlicher Anteil BFH Part économique de la BFH		Erfolgs- wirksame Veränderung Variations ayant une incidence sur le résultat	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations régularisées pour la période	Aufwand Pensionskassen im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel	
		Per Au 31.12.2020	2020			2019	2020
Vorsorgepläne mit Überdeckungen Plans de prévoyance avec excédent de couverture	0	0	0	0	0	0	0
Vorsorgepläne mit Unterdeckungen Plans de prévoyance avec découvert	- 18 624	- 32 805	- 34 740	- 1 935	22 937	21 002	21 874
Bernische Pensionskasse Caisse de pension bernoise	- 17 958	- 30 710	- 32 465	- 1 755	21 777	20 022	20 928
Bernische Lehrerversicherungskasse Caisse d'assurance du corps enseignant bernois	- 666	- 2 095	- 2 275	- 180	1 160	980	946
Total	- 18 624	- 32 805	- 34 740	- 1 935	22 937	21 002	21 874

15 Forschungserträge Drittmittel

15 Produits de la recherche issus de fonds de tiers

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Projektbeiträge Schweizerischer Nationalfonds (SNF) Subventions à des projets – Fonds national suisse (FNS)	4 901	3 726
Projektbeiträge Innosuisse Subventions à des projets – Innosuisse	10 305	8 957
Projektbeiträge von internationalen Organisationen Subventions à des projets – organisations internationales	463	1 135
Projektbeiträge von Dritten Subventions à des projets – tiers	24 173	23 038
Forschungserträge Drittmittel Produits de la recherche issus de fonds de tiers	39 842	36 856

Drittmittelprojekte an der Berner Fachhochschule werden im Wesentlichen über langfristige Aufträge abgewickelt. Die Umsätze werden dabei auf die einbringbaren Aufwendungen abgegrenzt. Eine Gewinnrealisierung erfolgt nach der Completed Contract-Methode am Projektende.

Les fonds de tiers versés pour des projets à la Haute école spécialisée bernoise relèvent pour l'essentiel de mandats à long terme. Les produits sont limités aux charges pouvant être recouvrées. Les gains sont réalisés à la fin d'un projet conformément à la méthode à l'achèvement.

16 Sonstiger Ertrag

16 Produits divers

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Ertrag Höhere Fachschule Holz Biel Produit École supérieure du Bois Bienne	4 556	4 588
Ertrag aus Materialverkäufen Produit de la vente de matériel	773	864
Ertrag aus Kantinenverkäufen Produit des ventes des cantines	473	876
Ertrag Talentförderung Gymnasium Hofwil Produit de l'encouragement des talents au Gymnasium Hofwil	698	694
Beiträge ERASMUS Subventions ERASMUS	459	753
Übrige Erträge Autres produits	4 820	8 667
Sonstiger Ertrag Produits divers	11 779	16 442

Übrige Erträge beinhalten u. a. Leistungserbringungen an Kooperationsstudiengänge mit anderen Hochschulen, Weiterverrechnungen, Rückerstattungen sowie Bearbeitungsgebühren.

Les autres produits comprennent notamment les prestations fournies aux filières d'études en coopération avec d'autres hautes écoles, des refacturations, des remboursements et des frais de traitement.

17 Personalaufwand

17 Charges de personnel

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Gehälter Traitements	203 538	203 450
Sozialversicherungsbeiträge Cotisations aux assurances sociales	17 443	16 804
Pensionskassenbeiträge – ordentlich Cotisations aux caisses de pension – ordinaires	22 937	22 390
Pensionskassenbeiträge – Finanzierungsbeiträge Cotisations aux caisses de pension – cotisations de financement	-2 110	-2 068
Pensionskassenbeiträge – Bildung / Auflösung Vorsorgeverpflichtungen Cotisations aux caisses de pension – constitution / dissolution d'engagements de prévoyance	176	1 552
Arbeitsleistungen Dritter Prestations de travail de tiers	5 103	5 289
Übriger Personalaufwand Autres charges de personnel	1 222	1 819
Personalaufwand Charges de personnel	248 309	249 236

Die Arbeitsleistungen Dritter umfassen die Entschädigungen an die selbständig tätigen Honorardozierenden.

Les prestations de travail de tiers comprennent les indemnités versées aux enseignants et enseignantes indépendants.

Das Vorjahr beinhaltet Sondereffekte (Rückstellungen für Treueprämien und Vorsorgeverpflichtungen) i. H. v. CHF 4.8 Mio., welche sich im Berichtsjahr weit weniger (CHF 0.1 Mio.) auf den Personalaufwand ausgewirkt haben.

L'exercice précédent présentait des mouvements extraordinaires (provisions pour primes de fidélité et engagements de prévoyance) de 4.8 millions de CHF, dont l'effet sur les charges de personnel a été nettement moindre durant l'exercice sous revue (CHF 0.1 million).

38 18 Sach- und Betriebsaufwand

18 Charges de biens, services et marchandises et autres charges d'exploitation

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Lehrsachaufwand Matériel d'enseignement	5 491	6 597
Dienstleistungen und Saläre von Forschungspartnern Prestations et salaires de partenaires de recherche	6 173	5 249
Gebäudeaufwand Charges liées aux bâtiments	3 682	3 584
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz und Leasingaufwand Entretien, réparations, remplacement et frais de leasing	2 434	2 789
Fahrzeugaufwand / Abgaben und Gebühren Charges liées aux véhicules; taxes et émoluments	389	319
Energie- und Entsorgungsaufwand Énergie et élimination des déchets	2 231	2 503
Verwaltungs- und Informatikaufwand Charges de l'administration et de l'informatique	15 299	15 723
Werbeaufwand Frais de publicité	4 074	5 101
Reise- und Repräsentationsspesen Frais de voyage et de représentation	2 144	5 025
Sach- und Betriebsaufwand Charges de biens, services et marchandises et autres charges d'exploitation	41 917	46 890

Beim Lehrsachaufwand wurden die Leistungen unserer Partnerschulen im Umfang von CHF 0.8 Mio. (Vorjahr: CHF 1.0 Mio.) für die Kooperations-Master Ausbildungen brutto verbucht.

Dans les charges pour matériel d'enseignement, les prestations de nos écoles partenaires liées aux formations au master de coopération, qui s'élèvent à 0.8 million de CHF (exercice précédent: 1.0 million de CHF), ont été comptabilisées en montants bruts.

Im Gebäudeaufwand sind keine Mieten für die Liegenschaften, die der Kanton Bern der Berner Fachhochschule zur Verfügung stellt, enthalten (siehe Punkt 22 – Transaktionen mit nahestehenden Personen).

Les charges liées aux bâtiments n'incluent pas de loyer pour les immeubles que le canton de Berne met à la disposition de la Haute école spécialisée bernoise (voir le point 22, Transactions avec des parties liées).

19 Abschreibungen und Wertbeeinträchtigungen

19 Amortissements et dépréciations

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Abschreibungen auf Sachanlagen Amortissements d'immobilisations corporelles	7 818	7 350
Abschreibungen auf immateriellen Anlagen Amortissements d'immobilisations incorporelles	1 148	593
Abschreibungen und Wertbeeinträchtigungen Amortissements et dépréciations	8 966	7 943

20 Finanzergebnis, netto

20 Résultat financier, net

39

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Zins- und Dividendertrag Produit des intérêts et des dividendes	347	391
Fremdwährungskursgewinne (realisiert und nicht realisiert) Gains de change sur des devises étrangères (réalisés ou non)	27	137
Kursgewinne auf Wertschriften Gains sur le cours de titres	2 220	4 401
Gewinne aus Bewertung von Finanzanlagen Gains résultant de l'évaluation d'immobilisations financières	5	2
Finanzertrag Produits financiers	2 599	4 931
Bankspesen Frais bancaires	-99	-105
Fremdwährungskursverluste (realisiert und nicht realisiert) Pertes de change sur des devises étrangères (réalisées ou non)	-275	-306
Kursverluste auf Wertschriften Pertes sur le cours de titres	0	-203
Verluste aus Bewertung von Finanzanlagen Pertes sur l'évaluation d'immobilisations financières	-22	0
Finanzaufwand Charges financières	-397	-614
Finanzergebnis, netto Résultat financier, net	2 203	4 317

Weitere Offenlegungen

Autres informations devant être publiées

40 21 Nicht bilanzierte Verpflichtungen

Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Pfandbestellungen zugunsten Dritter

Per 31. Dezember 2020 bestehen keine Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Pfandbestellungen zugunsten Dritter.

Eventualverbindlichkeiten / -forderungen

Per 31. Dezember 2020 sind keine ausweispflichtigen Eventualverbindlichkeiten / -forderungen vorhanden.

Weitere, nicht zu bilanzierende Verpflichtungen

Per 31. Dezember 2020 bestehen keine Verpflichtungen für Investitionsvorhaben oder langfristig abgeschlossene Mietverträge.

22 Transaktionen mit nahestehenden Personen

Als nahestehende Personen gelten die Mitglieder des Schulrats und der Fachhochschulleitung. Weiter gelten die Gesellschaften als nahestehend, an welchen die Berner Fachhochschule einen Anteil von 20 % oder mehr hält (Details siehe Punkt 7 – Finanzanlagen). Ebenso zählen der Kanton Bern (für die Beiträge im Rahmen des Leistungsauftrags) sowie die Pensionskassen zu diesem Kreis. Transaktionen mit nahestehenden Personen und Gesellschaften werden grundsätzlich zu marktkonformen Konditionen abgewickelt.

Die Entschädigung des Schulrats erfolgt in Form einer Barentschädigung. Die Berner Fachhochschule hat keine Sicherheiten, Darlehen, Vorschüsse oder Kredite an die Mitglieder der Fachhochschulleitung und des Schulrats gewährt.

Die folgenden Transaktionen haben im Rahmen des Fachhochschulgesetzes (FaG) mit dem Kanton Bern stattgefunden:

- Grundbeitrag des Kantons Bern
Im Rahmen des vierjährigen Leistungsauftrags (2017–2020) erhielt die Berner Fachhochschule von der Erziehungsdirektion für das Berichtsjahr 2020 einen Betrag von CHF 115.76 Mio. (Vorjahr: CHF 115.34 Mio.) Der Kantonsbeitrag obliegt einer jährlichen Genehmigung durch den Regierungsrat.
- Nutzung von Liegenschaften
Der Kanton Bern stellt der Berner Fachhochschule zur Ausübung ihrer Tätigkeiten die Liegenschaften (Schul-, Labor- und Büroräume) unentgeltlich zur Verfügung. Der Mietwert der 108 380 m² (Vorjahr: 102 877 m²) grossen Hauptnutzfläche beläuft sich auf einen kalkulatorischen Betrag von CHF 29.49 Mio. (Vorjahr: CHF 27.52 Mio.).

21 Engagements hors bilan

Cautionnements, garanties et constitutions de gages en faveur de tiers

Au 31 décembre 2020, il n'y avait pas de cautionnements, ni de garanties, ni de constitutions de gages en faveur de tiers.

Engagements / créances conditionnels

Au 31 décembre 2020, il n'y avait pas d'engagements ni de créances conditionnels devant être mentionnés.

Autres engagements hors bilan

Au 31 décembre 2020, il n'y avait aucun engagement découlant de projets d'investissement ou de contrats de location de longue durée.

22 Transactions avec des parties liées

Les membres du conseil de l'école et de la direction de l'école sont des parties liées. Sont également considérées comme des parties liées les sociétés dans lesquelles la Haute école spécialisée bernoise détient une part de 20 % ou plus (pour les détails, voir le point 7 – Immobilisations financières). Le canton de Berne (en raison des subventions versées dans le cadre du mandat de prestations) et les caisses de pension entrent aussi dans ce cercle. Les transactions avec des parties liées et sociétés assimilées sont en principe effectuées conformément aux conditions du marché.

Les membres du conseil de l'école reçoivent une indemnité en espèces. La Haute école spécialisée bernoise n'a octroyé de garanties, de prêts, d'avances, ni de crédits à aucun membre de la direction de l'école ou du conseil de l'école.

Les transactions effectuées avec le canton de Berne dans le cadre de la loi sur la Haute école spécialisée bernoise (LHESB) sont les suivantes:

- Subvention de base du canton de Berne
Dans le cadre du mandat de prestations quadriennal (2017–2020), la Haute école spécialisée bernoise a reçu de la Direction de l'instruction publique un montant de 115.76 millions de CHF pour l'exercice 2020 (exercice précédent: CHF 115.34 millions). La subvention du canton doit être approuvée chaque année par le Conseil-exécutif.
- Utilisation de biens immobiliers
Le canton de Berne met gratuitement à la disposition de la Haute école spécialisée bernoise les biens immobiliers (locaux d'enseignement, laboratoires, bureaux) qu'elle utilise pour l'exercice de ses activités. La valeur locative théorique des 108 380 m² (exercice précédent: 102 877 m²) de surface utile principale prêtée s'élève à CHF 29.49 millions de francs (exercice précédent: CHF 27.52 millions).

- Es bestehen Leistungsvereinbarungen für die Erbringung von Informatikdienstleistungen bei den Finanz- und Personalapplikationen mit dem Kanton Bern. Diese werden unentgeltlich zur Verfügung gestellt, das Transaktionsvolumen kann nicht beziffert werden.
- Es bestehen Leistungsvereinbarungen für die Erbringung von Revisionsdienstleistungen mit der Finanzkontrolle des Kantons Bern. Diese werden unentgeltlich erbracht, das Transaktionsvolumen kann nicht beziffert werden.
- Des conventions de prestations sont établies avec le canton de Berne pour la fourniture de prestations informatiques relatives à des applications des finances et du personnel. Ces prestations sont fournies gratuitement, le volume des transactions ne peut pas être chiffré.
- Des conventions de prestations sont établies avec le Contrôle des finances du canton de Berne pour la fourniture de prestations de révision. Ces prestations sont fournies gratuitement, le volume des transactions ne peut pas être chiffré.

23 Operatives Leasing

Die operativen Leasingverträge umfassen die Kopiergeräte der Berner Fachhochschule.

23 Leasing opérationnel

Les contrats de leasing opérationnel portent sur les photocopieurs de la Haute école spécialisée bernoise.

Beträge in TCHF Montants en KCHF	2020	2019
Leasingverpflichtungen bis 1 Jahr Engagements de leasing à échéance inférieure à 1 an	0	5
Leasingverpflichtungen 1 bis 5 Jahre Engagements de leasing à échéance de 1 à 5 ans	1 015	234
Leasingverpflichtungen über 5 Jahre Engagements de leasing à échéance supérieure à 5 ans	0	955
Operatives Leasing (Nominalwerte) Leasing opérationnel (valeurs nominales)	1 015	1 194

24 Durchführung einer Risikobeurteilung

Der Schulrat und die Fachhochschulleitung haben die Risiken, welche Einfluss auf die Beurteilung der Jahresrechnung der Berner Fachhochschule haben könnten, systematisch erhoben und anhand von Schadensausmass und Eintrittswahrscheinlichkeit bei ausgewählten Risiken bewertet. Bestehende und geplante Massnahmen zur Bewältigung der entsprechenden Risiken wurden in die Bewertung einbezogen.

24 Réalisation d'une évaluation des risques

Le conseil et la direction de l'école ont relevé systématiquement les risques pouvant avoir une influence sur l'évaluation des comptes annuels de la Haute école spécialisée bernoise et basé leur évaluation des risques sur le potentiel de dommage et la probabilité d'occurrence de certains risques. Les mesures planifiées ou déjà en place visant à faire face aux risques ont été incluses dans l'évaluation.

25 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Die Jahresrechnung 2020 wurde am 30. März 2021 vom Schulrat verabschiedet.

Es sind keine Ereignisse zwischen dem 31. Dezember 2020 und 30. März 2021 eingetreten, die einen wesentlichen Einfluss auf die Jahresrechnung 2020 haben.

25 Évènements postérieurs à la date du bilan

Les comptes annuels 2020 ont été approuvés par le conseil de l'école le 30 mars 2021.

Pour le reste, il n'est pas survenu entre le 31 décembre 2020 et le 30 mars 2021 d'évènements ayant une influence majeure sur les comptes annuels 2020.

Bericht der Revisionsstelle

Rapport de l'organe de révision

42

Finanzkontrolle des Kantons Bern

Seite 1

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2020 Berner Fachhochschule

an den Regierungsrat des Kantons Bern

Als Revisionsstelle gemäss Art. 49b Abs. 1 des Gesetzes über die Berner Fachhochschule (FaG; BSG 435.411) haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Berner Fachhochschule, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Schulrats

Der Schulrat für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und den gesetzlichen Vorschriften der Berner Fachhochschule verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Schulrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Finanzkontrolle (KFKG; BSG 622.1) und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und entspricht dem Gesetz und der Verordnung über die Berner Fachhochschule.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Unabhängigkeit gemäss dem Gesetz über die Finanzkontrolle erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit dem Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss Schulrat ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Finanzkontrolle des Kantons Bern

L. Benninger
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor



A. Wäcken
Zugelassene Revisionsexpertin

Bern, 30. März 2021

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels de la Haute école spécialisée bernoise au 31 décembre 2020

Au Conseil-exécutif du canton de Berne

En notre qualité d'organe de révision selon l'art. 49b al. 1 de la Loi sur la Haute école spécialisée bernoise (LHESB, RSB 435.411), nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de Haute école spécialisée bernoise, comprenant le bilan, le compte de résultat, le tableau de flux de trésorerie, le tableau des fonds propres et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

Responsabilité du conseil de l'école

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux Swiss GAAP RPC et aux dispositions légales de la Haute école spécialisée bernoise, incombe au conseil de l'école. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le conseil de l'école est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la Loi cantonale sur le Contrôle des finances (LCCF; RSB 622.1) et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC et sont conformes à la Loi sur la Haute école spécialisée bernoise et à l'ordonnance.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'indépendance conformément à la Loi sur le Contrôle des finances et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du conseil de l'école.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Contrôle des finances du canton de Berne



L. Benninger
expert réviseur agréé
réviseur responsable



A. Wäcken
expert réviseur agréée

Berne, le 30 mars 2021

Mai 2021

Konzept: BFH, Rektorat, Kommunikation, Bern
Redaktion: BFH, Services, Finanzen und Controlling, Bern
Übersetzung: Catherine Bachellerie, Neuenburg
Layout, Realisation: Etage Est GmbH, Bern

Dieser Geschäftsbericht erscheint in deutscher Sprache sowie in französischer Übersetzung. Verbindlich ist die Version in deutscher Sprache. Allfällige Abweichungen in den Tabellen sind durch Rundungen bedingt.

Mai 2021

Conception: BFH, Rectorat, Communication, Berne
Rédaction: BFH, Services, Finances et controlling, Berne
Traduction: Catherine Bachellerie, Neuchâtel
Mise en page, réalisation: Etage Est SARL, Berne

Le présent rapport de gestion est rédigé en allemand et traduit en français. La version allemande fait foi. Les écarts pouvant apparaître dans les tableaux sont dus aux arrondis.

Berner Fachhochschule
Haute école spécialisée bernoise

Falkenplatz 24

CH-3012 Bern

Telefon +41 31 848 33 00

office@bfh.ch

bfh.ch

[instagram.com/berner_fachhochschule](https://www.instagram.com/berner_fachhochschule)

[facebook.com/bernerfachhochschule](https://www.facebook.com/bernerfachhochschule)

twitter.com/bfh_hesb

[youtube.com/bernerfachhochschule](https://www.youtube.com/bernerfachhochschule)